The Netherlands indicated that two decisions were delivered based on an interpretation of Article 51 (conditions for consenting to house searches). The first was a ruling given by Arnhem court of appeal on 21 March 1997. The Arnhem public prosecutor received letters rogatory from the examining magistrate at the *Tribunal de Grande Instance* in Evry. After receipt of these letters rogatory, the Arnhem public prosecutor applied for a search warrant at the district court in Arnhem. Arnhem district court ruled that, pursuant to Article 111 of the Dutch Code of Criminal Procedure, it had to examine whether the criteria that the house search must be necessary was satisfied. According to Arnhem district court it did not ensue from the letters rogatory that a house search was necessary. It consequently rejected the application for a search warrant. However, Arnhem court of appeal ruled that, pursuant to Article 51, when assessing letters rogatory based on the Schengen Convention the Dutch magistrate had limited right of examination. According to the court of appeal, an examination of the necessity for a house search on the basis of letters rogatory therefore exceeded this right.

Portugal reported a judgement from the Supremo Tribunal de Justica (High Court of Justice) regarding the interpretation of provisions on extradition. This concerns a case in which Germany had requested extradition, and the provisions laid down in Article 5 of the Agreement on the Accession of the Portuguese Republic to the Schengen Convention implementing the Schengen Agreement was interpreted as follows: "Extradition may only be granted if the requesting State explicitly and with a high degree of probability guarantees that life imprisonment will be commuted into another, not degrading and not indefinite punishment".

Belgium reported a judgement regarding direct tax offences. This judgement was rendered in response to an appeal against a decision of the Chambers of Antwerp court of first instance ordering the transfer of documents seized in execution of letters rogatory from the Netherlands. The Court found that although the offence giving rise to the letters rogatory came under common fraud in the Netherlands, in view of the facts of the case in Belgium it should be dealt with as a fiscal offence with the intent of direct tax evasion. The Court pointed out that Article 50 (1) only covered indirect taxes and that the Ministerial Circular of 4 April 1995, recommending that letters rogatory for direct tax offences should be executed "within the bounds of the possible", expressed a wish but in this case this in no way annulled the applicable provisions of the Convention. The Court declared the letters rogatory, the house search and the seizures null and void and ordered the return of the seized goods to the appellant.

Germany reported two arrests in which the application of the non bis in idem rule (Article 54) had been examined.

a. Ruling of the Bundesgerichtshof (supreme court of appeal) of 13 May 1997 – StR 596/96

The Federal High Court of Justice gave the following fundamental arguments concerning Article 54 of the Schengen Convention in proceedings against two persons charged with tax fraud:

The non bis in idem rule cannot be inferred from the principle or the general rules of international law, nor from the international Covenant on Civil and Political Rights, nor from the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms nor from the principles of European Community law. Nevertheless, Article 54 of the Schengen Convention does contain an internationally binding obligation. The Schengen Convention entered into force in the Federal Republic of Germany on 1 September 1993, subject to the reservation that the Federal Republic of Germany is not bound by Article 54 where an offence giving rise to a foreign judgement was wholly or partly committed in its territory. This reservation is, however, to be interpreted within the meaning of sub-paragraph 1a of Article 55 of the Schengen Convention.

The Schengen Agreement and subsequent Convention do not provide for a joint judicial authority shared by all Schengen Contracting Parties to give a binding interpretation of these instruments. The European Court of Justice is competent for the uniform interpretation of European Community law. However, the Schengen Convention does not form part of Community law. The applicability of the provisions of the Schengen Convention is therefore subject to the proviso that they must be compatible with Community law (Article 134). Moreover, the Convention is open to accession by all Member States of the European Communities (Article 140 (1) of the Schengen Convention). As long as the Member States of the European Union have not uniformly acceded to the *acquis* of the Schengen Convention and have not agreed that the Convention forms an integral part of European Community law, the Court of the European Communities in Luxembourg is not competent.

A uniform interpretation of the Convention in all Contracting Parties is therefore not guaranteed. Rather, the national courts have to interpret and apply the Convention for the territory of each Contracting Party.

The Schengen Convention is an international treaty and must be interpreted as such. Article 31 of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969, ratified by the Federal Republic of Germany by the act of 3 August 1985, lays down how international treaties must be interpreted. When the three authentic versions (German, French and Dutch) are interpreted

according to the principles of the Vienna Convention, it must be assumed that the regulations laid down in Article 54 of the Schengen Convention only refer to judicial decisions. On the other hand, Article 58 of the Schengen Convention provides that the Contracting Parties may adopt broader national provisions on the applicability of the *non bis in idem* rule to foreign judicial decisions.

Articles 54 and 55 are intended to set certain minimum standards regarding the non bis in idem rule in the states which have acceded to the Schengen Convention whilst allowing them to implement this rule more generously at national level.

Taking into account the aims of the Schengen Convention ensuing from the instrument and the individual regulations, Article 54 of the Schengen Convention must not necessarily be interpreted as meaning that every measure finally concluding investigative proceedings or criminal proceedings must be respected by the other Contracting Parties. The aims are also achieved when Article 54 of the Schengen Convention is restricted to judicial decisions.

The Senate did not conclusively establish whether the non bis in idem rule pursuant to Article 54 could only apply by a final decision pronounced by a court in one of the Contracting Parties. In this respect, it should be borne in mind that the Schengen Convention is not a conventional international treaty but rather consists of agreements to deepen and further what is already advanced integration within the framework of the European Communities. The question as to whether Article 54 of the Schengen Convention – contrary to the above – should be extended to decisions other than judicial decisions must still be decided by clarifying the interpretation of the provisions with the Contracting Parties concerned.

b. Ruling of Aix-la-Chapelle Landesgericht (regional court) of 27 August 1997 – 72 Ns 99 Js 169/96

A suspended cumulative sentence of imprisonment of one year and five months for offences against the German narcotics act was passed against the accused by Aix la Chapelle magistrates' court. On appeal by Aix la Chapelle prosecution service and the accused, the proceedings were discontinued pursuant to § 206 of the German Code of Criminal Procedure as continuation was prohibited by a permanent impediment.

The accused had already been criminally prosecuted in the Netherlands for the offence giving rise to the decision of the first instance. Criminal prosecution of the accused in the Netherlands had been closed after the accused had accepted a settlement to end the criminal prosecution offered by the Dutch prosecution service and had paid the amount of 3000 guilders. The accused's counsel had submitted a receipt for the amount at the trial before the magistrates' court in the Netherlands.

The proceedings were discontinued by Aix la Chapelle regional court on the basis of the non bis in idem rule. The closure of the proceedings in the Netherlands by means of so-called "prosecution settlements" is equivalent to a final judgement within the meaning of the German version of Article 54 of the Schengen Convention. The grounds given are that these settlements are a judicial form of settling proceedings which is final under Dutch law in that repeat (criminal) prosecution and punishment of the offence is no longer possible in the Netherlands. The final judicial settlement of proceedings in a Contracting State is the sole condition for the prohibition of further prosecution for the offence giving rise to the proceedings in another Contracting Party. This also applies when the proceedings were not settled by a judgement or were not even closed with the participation of a court as long as the prosecution authorities would have taken the same decision in their capacity as guardians of the right to prosecute.

The final closure of the proceedings is still awaited.

Die Niederlande teilten mit, daß zwei Urteile die Auslegung des Artikels 51 betreffen (die Voraussetzungen für die Zustimmung zu einer Hausdurchsuchung). Es handelt sich um ein Urteil des Gerichtshofs Arnhem vom 21. März 1997. Beim Staatsanwalt in Arnhem ging ein Rechtshilfeersuchen des Ermittlungsrichters des "Tribunal de Grande Instance" in Evry ein. Anläßlich dieses Rechtshilfeersuchen ersuchte der Staatsanwalt das Landgericht Arnhem um Genehmigung zur Hausdurchsuchung. Das Landgericht Arnhem vertrat die Ansicht, daß es gemäß Artikel 111 des Strafgesetzbuches das Kriterium der Notwendigkeit der Hausdurchsuchung prüfen muß. Aus dem Rechtshilfeersuchen ging dem Landgericht Arnhem zufolge nicht hervor, daß die Hausdurchsuchung notwendig war. Daher lehnte es den Antrag auf Genehmigung der Hausdurchsuchung ab.
Der Gerichtshof Arnhem urteilte dagegen, daß Artikel 51 SDÜ dem niederländischen Richter bei der Beurteilung eines wie in diesem Fall auf besagtem SDÜ basierenden Rechtshilfeersuchens ein beschränktes Prüfungsrecht einräumt. Eine Prüfung der Notwendigkeit einer Hausdurchsuchung aufgrund des Rechtshilfeersuchens geht nach Meinung des Gerichtshofs zu weit.

Portugal berichtet von einer Entscheidung des *Supremo Tribunal de Justiça* (Oberster Gerichtshof) bzgl. der Auslegung der Auslieferungsbestimmungen. Es geht um eine Sache, in der Deutschland um Auslieferung einer Person ersucht hatte und in deren Rahmen die in Artikel 5 des Übereinkommens über den Beitritt der Portugiesischen Republik zum Übereinkommen zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen aufgenommene Bestimmung wie folgt ausgelegt wurde: „Der Auslieferung kann nur Folge geleistet werden, wenn der ersuchende Staat ausdrücklich und mit einem hohen Wahrscheinlichkeitsgrad zusichert, daß die lebenslängliche Freiheitsstrafe immer in eine andere, nicht erniedrigende Strafe umgewandelt wird, die nicht unbegrenzt ist.".

Belgien berichtet von einem Urteil betreffend die Rechtshilfe im Rahmen von Straftaten im Bereich der direkten Steuern. Dieses Urteil erging infolge einer Berufung gegen ein Urteil der Beschlußkammer des erstinstanzlichen Gerichts von Antwerpen, das die Übertragung von Akten anordnete, die in Ausführung eines von den Niederlanden ausgehenden Rechtshilfeersuchens beschlagnahmt worden waren. Der Gerichtshof urteilte, daß die Tatbestände, die zu diesem Rechtshilfeersuchen Veranlassung gaben, in den Niederlanden zwar als gemeinrechtliche Straftat betrachtet werden, in Belgien jedoch aufgrund der Daten der Akte rechtlich als Steuerstraftaten gewürdigt werden müssen, die die Hinterziehung direkter Steuern zum Ziel hatten. Der Gerichtshof wies darauf hin, daß Artikel 50 Absatz 1 nur auf indirekte Steuern Bezug nimmt und daß die Erwägung im Ministerialrundschreiben vom 4. April 1995, derzufolge es ratsam wäre, Rechtshilfeersuchen betreffend direkte Steuerstraftaten „im Rahmen des Möglichen" nachzukommen, einen Wunsch zum Ausdruck bringt, daß dies jedoch die einschlägigen vertragsrechtlichen Bestimmungen in diesem Fall keineswegs beeinträchtigt. Das Rechtshilfeersuchen, die Hausdurchsuchung und die Beschlagnahmen wurden durch den Gerichtshof für nichtig erklärt, und er ordnete die Rückgabe der beschlagnahmten Gegenstände an den Berufungskläger an.

Deutschland berichtet von zwei Entscheidungen, in deren Rahmen die Anwendung des „ne bis in idem"-Grundsatzes (Artikel 54 SDÜ) untersucht wurde.

a) Entscheidung des Bundesgerichtshof vom 13. Mai 1997 – 5 StR 596/96.

In einem gegen zwei Angeklagte wegen Steuerhinterziehung gerichteten Verfahren wurden vom Bundesgerichtshof grundsätzliche Ausführungen zu Artikel 54 Schengener Durchführungsübereinkommen gemacht :

Das Verbot der Doppelbestrafung könne weder dem Grundsatz noch den allgemeinen Regeln des Völkerrechts noch dem Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte noch der Menschenrechtskonvention oder Grundsätzen des Europäischen Gemeinschaftsrechts entnommen werden. Eine völkerrechtliche Verpflichtung enthält jedoch Artikel 54 Schengener Durchführungsübereinkommen (SDÜ). Das SDÜ ist in Deutschland am 1. September 1993 unter anderem mit dem Vorbehalt in Kraft getreten, daß die Bundesrepublik Deutschland durch Artikel 54 nicht gebunden ist, wenn die Tat, die dem ausländischen Urteil zugrunde lag, ganz oder teilweise in ihrem Hoheitsgebiet begangen worden ist. Dieser Vorbehalt ist jedoch im Sinne von Artikel 55 Abs. 1 a SDÜ zu interpretieren.

Eine gemeinsame gerichtliche Instanz aller Schengener Vertragsstaaten zur Verbindlichen Auslegung der getroffenen Vereinbarungen ist im Vertrag und in den Folgeübereinkommen nicht vorgesehen. Der Europäische Gerichtshof ist zuständig für die einheitliche Auslegung des Europäischen Gemeinschaftsrechts. Darunter fällt das Schengener Durchführungsübereinkommen jedoch nicht. Infolge dessen steht die Anwendbarkeit der Bestimmungen des SDÜ unter dem Vorbehalt, daß sie mit dem Gemeinschaftsrecht vereinbar sind (Artikel 134 SDÜ). Der Beitritt zum Übereinkommen steht zudem jedem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften offen (Artikel 140 Abs. 1 SDÜ). Solange die Mitgliedstaaten der EG dem Regelungswerk des Schengener Durchführungsübereinkommens nicht einheitlich beigetreten sind und eine Vereinbarung darüber getroffen haben, daß das Übereinkommen integrierter Bestandteil des Europäischen Gemeinschaftsrechts sein soll, ist eine Zuständigkeit des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaft in Luxemburg nicht gegeben.

Eine einheitliche Auslegung des Übereinkommens in allen Vertragsstaaten ist somit nicht sichergestellt, vielmehr müssen die nationalen Gerichte jeweils für das Staatsgebiet eines Vertragspartners die Konvention auslegen und anwenden.

Das Schengener Durchführungsübereinkommen ist ein völkerrechtlicher Vertrag und muß als solcher ausgelegt werden. Wie völkerrechtliche Verträge auszulegen sind, ist in Artikel 31 des Wiener Übereinkommens über das Recht der Verträge vom 23. Mai 1969 geregelt, dem die Bundesrepublik Deutschland durch Gesetz vom 3. August 1985 zugestimmt hat. Bei einer Auslegung der drei Ursprungsfassungen (deutsch,

französisch und niederländisch) nach den Grundsätzen des vorerwähnten Übereinkommens, ist davon auszugehen, daß sich die Regelungen in Artikel 54 SDÜ nur auf gerichtliche Entscheidungen beziehen. Im Gegensatz dazu ist Artikel 58 SDÜ bestimmt, daß es den Vertragsparteien unbenommen bleibt, auf nationaler Ebene Weitergehende Bestimmungen über die Geltung des Verbots der Doppelbestrafung "in Bezug auf ausländische Justizentscheidungen " zu treffen.

Artikel 54, 55 SDÜ sollen in den Mitgliedsländern, die dem Schengener Übereinkommen beigetreten sind, gewisse Mindeststandards des Grundsatzes " ne bis in idem " durchsetzen, den Staaten auf der anderen Seite jedoch die Möglichkeit erhalten, auf nationaler Ebene diesen Grundsatz großzügiger auszugestalten.

Unter Beachtung der sich aus der Vertragsurkunde ergebenden Ziele des Schengener Durchführungsübereinkommens und der einzelnen Regelungen ist es nicht erforderlich, Artikel 54 SDÜ dahingehend auszulegen, daß jede ein Ermittlungs- beziehungsweise Strafverfahren endgültig abschließende Maßnahme von den anderen Vertragsparteien respektiert werden muß. Diese Ziele werden vielmehr auch dann erreicht, wenn Artikel 54 SDU auf richterliche Entscheidungen beschränkt wird.

Ob ein Strafklageverbrauch nach Artikel 54 SDÜ nur durch eine von einem Gericht in einem der Vertragsstaaten getroffene abschließende Entscheidung eintreten kann, wurde vom Senat nicht abschließend festgestellt. Es müsse hierbei berücksichtigt werden, daß es sich bei dem Schengener Durchführungsübereinkommen nicht um einen völkerrechtlichen Vertrag der herkömmlichen Art handele, sondern um Verträge zur Vertiefung und Förderung einer bereits fortgeschrittenen Integration im Rahmen der Europäischen Gemeinschaften. Auch die Frage, ob Artikel 54 SDÜ – entgegen dem obigen Ergebnis – auf andere als gerichtliche Entscheidungen auszudehnen ist, muß durch eine Abklärung der Rechtsauffassung mit den beteiligten Vertragsstaaten noch endgültig entschieden werden.

b) Entscheidung des Landesgerichts Aachen vom 27. August 1997 – 72Ns 99 Js 169/96

Der Verurteilte war durch Urteil des Amtsgerichts Aachen wegen Verstoßes gegen das Betäubungsmittelgesetz zu einer Gesamtfreiheitsstrafe von einem Jahr und fünf Monaten verurteilt worden, deren Vollstreckung zur Bewährung ausgesetzt worden ist. Auf die Berufung sowohl der Staatsanwaltschaft Aachen als auch des Angeklagten hin wurde das Verfahren in der Berufungsinstanz gemäß § 206 a StPO eingestellt, da seiner Fortsetzung ein dauern des Verfahrenshindernis entgegensteht.

Wegen der dem Urteil erster Instanz zugrunde liegenden Tat war der Angeklagte bereits in den Niederlanden strafrechtlich verfolgt worden. Die Strafrechtliche Verfolgung des Angeklagten wurde in den Niederlanden beendet, nachdem der Angeklagte einen ihm von der niederländischen Staatsanwaltschaft zu Beendigung der Strafverfolgung angebotenen Vergleich angenommen und den von der Staatsanwaltschaft in diesem Zusammenhang geforderten Betrag vom 3000 Gulden gezahlt hatte. Im amtsgerichtlichen Hauptverhandlungstermin in den Niederlanden hatte der Verteidiger des Angeklagten einen entsprechenden Einzahlungsbeleg vorgelegt.

Das Verfahren wurde durch das Landgericht Aachen wegen des Verbots der Doppelverfolgung eingestellt. Die Verfahrensbeendigung in den Niederlanden durch sogenannte staatsanwaltschaftliche Vergleiche stehe einer rechtskräftigen Verurteilung im Sinne der deutschen Fassung von Artikel 54 SDÜ gleich. Begründet wird dies damit, daß es sich bei dem in Rede stehenden Vergleichen um eine justitielle Form der Verfahrenserledigung handeln würde, die nach niederländischem Recht in dem Sinne rechtskräftig ist, daß eine nochmalige (strafrechtliche) Verfolgung und Ahndung dieser Tat in den Niederlanden nicht mehr möglich ist. Allein die endgültige justitielle Erledigung eines Verfahrens in einem Vertragsstaat sei Voraussetzung für das Verbot der Weiteren Verfolgung der dem Verfahren zugrunde liegenden Tat in einem anderen Vertragsstaat. Dies gelte auch, wenn die Erledigung nicht durch Urteil oder nicht einmal unter Beteiligung eines Gerichtes bewirkt worden sei, solange Strafverfolgungsorgane als Hüter des staatlichen Strafanspruchs die entsprechenden Entscheidungen getroffen hätten.

Der rechtskräftige Abscheuß des Verfahrens bleibt abzuwarten.